

Flores de Edimburgo

~

Orion 415

Elias Gurevich (violin)

Marcelo Massun (violoncello)

Igor Herzog (laúd)

María Cristina Kiehr (soprano)

Victor Torres (barítono)



Las canciones escocesas de Joseph Haydn nacieron de un encuentro singular: el de unas melodías transmitidas y transformadas a través del tiempo con la sensibilidad musical de uno de los grandes compositores de la Europa del siglo XVIII.

Cuando Haydn trabajó sobre ellas, estas melodías ya llegaban cargadas de historia. Habían pasado de una voz a otra, de un instrumento a otro, de una generación a la siguiente. Los editores ingleses que las reunieron a fines del siglo XVIII intentaron recuperar aquello que consideraban sus formas más antiguas, apartándolas de adornos y modificaciones que juzgaban posteriores. Al mismo tiempo, reconocían la dificultad de armonizar aquellas melodías sin alterar su carácter y encontraron en Haydn al compositor capaz de darles una nueva dimensión.



The Scottish songs of Joseph Haydn were born from a singular encounter: that of melodies transmitted and transformed through time with the musical sensibility of one of the great composers of 18th-century Europe.

When Haydn worked on them, these melodies already arrived laden with history. They had passed from one voice to another, from one instrument to another, from one generation to the next. The English publishers who gathered them at the end of the 18th century tried to recover what they considered their oldest forms, stripping them of ornaments and modifications they judged to be later additions. At the same time, they recognised the difficulty of harmonising those melodies without altering their character, and they found in Haydn a composer capable of giving them a new dimension.





Pero estas primeras ediciones son también documentos de una época en la que el interés por lo antiguo, lo nacional y lo auténtico comenzaba a convertirse en un poderoso valor cultural y comercial. Sus prólogos y disertaciones construyen una historia de la música escocesa en la que conviven observaciones musicales, tradiciones, hipótesis y afirmaciones que hoy no siempre pueden sostenerse como hechos. El propio discurso editorial deja entrever esa mezcla: se habla de buscar las melodías originales «hasta donde puedan ser determinadas», mientras se formulan al mismo tiempo interpretaciones históricas de carácter marcadamente conjetural.

Algo semejante sucede con los textos. Los editores reconocían abiertamente que algunos de los poemas originales habían sido sustituidos por otros considerados más apropiados para la publicación. La canción que escuchamos, por lo tanto, no es necesariamente el testimonio intacto de un pasado remoto, sino el resultado de una larga cadena de transformaciones: tradición oral, transmisión musical, selección editorial, nuevos textos y, finalmente, la escritura armónica de Haydn.



But these early editions are also documents of an era in which interest in the ancient, the national, and the authentic was beginning to become a powerful cultural and commercial value. Their prefaces and dissertations construct a history of Scottish music in which musical observations, traditions, hypotheses, and claims that today cannot always be sustained as facts coexist. The editorial discourse itself reveals this mixture: there is talk of seeking the original melodies "as far as they can be determined," while at the same time markedly conjectural historical interpretations are formulated.

Something similar happens with the texts. The publishers openly acknowledged that some of the original poems had been replaced by others considered more appropriate for publication. The song we hear, therefore, is not necessarily the intact testimony of a remote past, but rather the result of a long chain of transformations: oral tradition, musical transmission, editorial selection, new texts, and, finally, Haydn's harmonic writing.







Una edición alemana publicada en Leipzig en 1803 llevaría aún más lejos la afirmación de autenticidad, presentando las melodías como «auténticas y antiguas» y señalando que Haydn había compuesto para ellas la armonía. Allí se recuerda además que las versiones originales estaban destinadas a violín y bajo cifrado, antes de ser adaptadas para piano. En realidad, la edición inglesa se destaca por su escritura mixta: el acompañamiento contiene, a su vez, elementos de bajo continuo y figuras netamente pianísticas. Esto, junto con el formato de la impresión en el que ninguna canción ocupa más de una página y, en la hoja enfrentada, figura el texto completo, esto hace de esta publicación un objeto típico de la Hausmusik, una música destinada a ser ejecutada de diversas maneras, con la participación de toda la familia.

Entre esas afirmaciones históricas y la música que ha llegado hasta nosotros queda, sin embargo, un territorio mucho más interesante: el de la imaginación.



A German edition published in Leipzig in 1803 would go even further in its claim to authenticity, presenting the melodies as "authentic and ancient" and noting that Haydn had composed the harmony for them. There it is also recalled that the original versions were intended for violin and figured bass, before being adapted for piano. In reality, the English edition stands out for its mixed writing: the accompaniment contains, in turn, elements of basso continuo and clearly pianistic figures. This, together with the print format in which no song occupies more than one page and, on the facing page, the complete text appears, makes this publication a typical object of Hausmusik, music intended to be performed in various ways, with the participation of the whole family.

Between those historical claims and the music that has come down to us, however, there remains a far more interesting territory: that of the imagination.





Porque acaso sea imposible determinar con absoluta certeza qué parte de cada melodía pertenece a un pasado remoto y qué parte fue modificada por quienes la transmitieron. Lo que sí podemos escuchar es su capacidad de sobrevivir a esas transformaciones. Haydn no las contempla como piezas arqueológicas: las escucha, las comprende y las convierte en música nueva. Su armonización no borra su singularidad; establece con ellas un diálogo.

Flores de Edimburgo propone volver a ese diálogo.



Because it may be impossible to determine with absolute certainty what part of each melody belongs to a remote past and what part was modified by those who transmitted it. What we can hear, however, is its capacity to survive those transformations. Haydn does not contemplate them as archaeological pieces: he listens to them, understands them, and turns them into new music. His harmonisation does not erase their singularity; it establishes a dialogue with them.

Flores de Edimburgo proposes returning to that dialogue.







Las canciones escocesas aparecen aquí no como reliquias, sino como formas vivas, capaces de atravesar siglos y volver a adquirir significado cada vez que alguien las canta. En ellas conviven la memoria y la invención, lo popular y lo elaborado, lo anónimo y la mano de un compositor cuya escritura transforma profundamente aquello que recibe.

Y es precisamente en ese punto donde el pasado encuentra al presente.



The Scottish songs appear here not as relics, but as living forms, capable of crossing centuries and acquiring meaning anew each time someone sings them. In them, memory and invention, the popular and the elaborate, the anonymous and the hand of a composer whose writing profoundly transforms what it receives, all coexist.

And it is precisely at that point where the past meets the present.





El disco se completa con Azules Piedras Grama, del compositor argentino Jorge Horst, una obra contemporánea inspirada en las canciones de Haydn. Su presencia no pretende ilustrar ni prolongar históricamente el repertorio anterior. Funciona, más bien, como un cambio de perspectiva: las mismas resonancias que alguna vez atravesaron la música escocesa vuelven a ser escuchadas desde otro tiempo, otro lugar y otra sensibilidad.

Así, entre las canciones de una tradición lejana y la creación de un compositor argentino de nuestro tiempo, se establece una distancia de siglos que es también una proximidad. El pasado deja de ser una imagen inmóvil y se convierte nuevamente en materia sonora.

Tal vez sea eso lo que estas flores conservan: no una procedencia perfectamente determinada, sino la capacidad de florecer otra vez.



The album is completed with Azules Piedras Grama, by the Argentine composer Jorge Horst, a contemporary work inspired by Haydn's songs.

Its presence does not intend to illustrate or historically prolong the preceding repertoire. It functions, rather, as a change of perspective: the same resonances that once crossed Scottish music are heard again from another time, another place, and another sensibility.

Thus, between the songs of a distant tradition and the creation of an Argentine composer of our time, a distance of centuries is established that is also a proximity. The past ceases to be a motionless image and once again becomes sonic matter.

Perhaps that is what these flowers preserve: not a perfectly determined origin, but the capacity to bloom again.



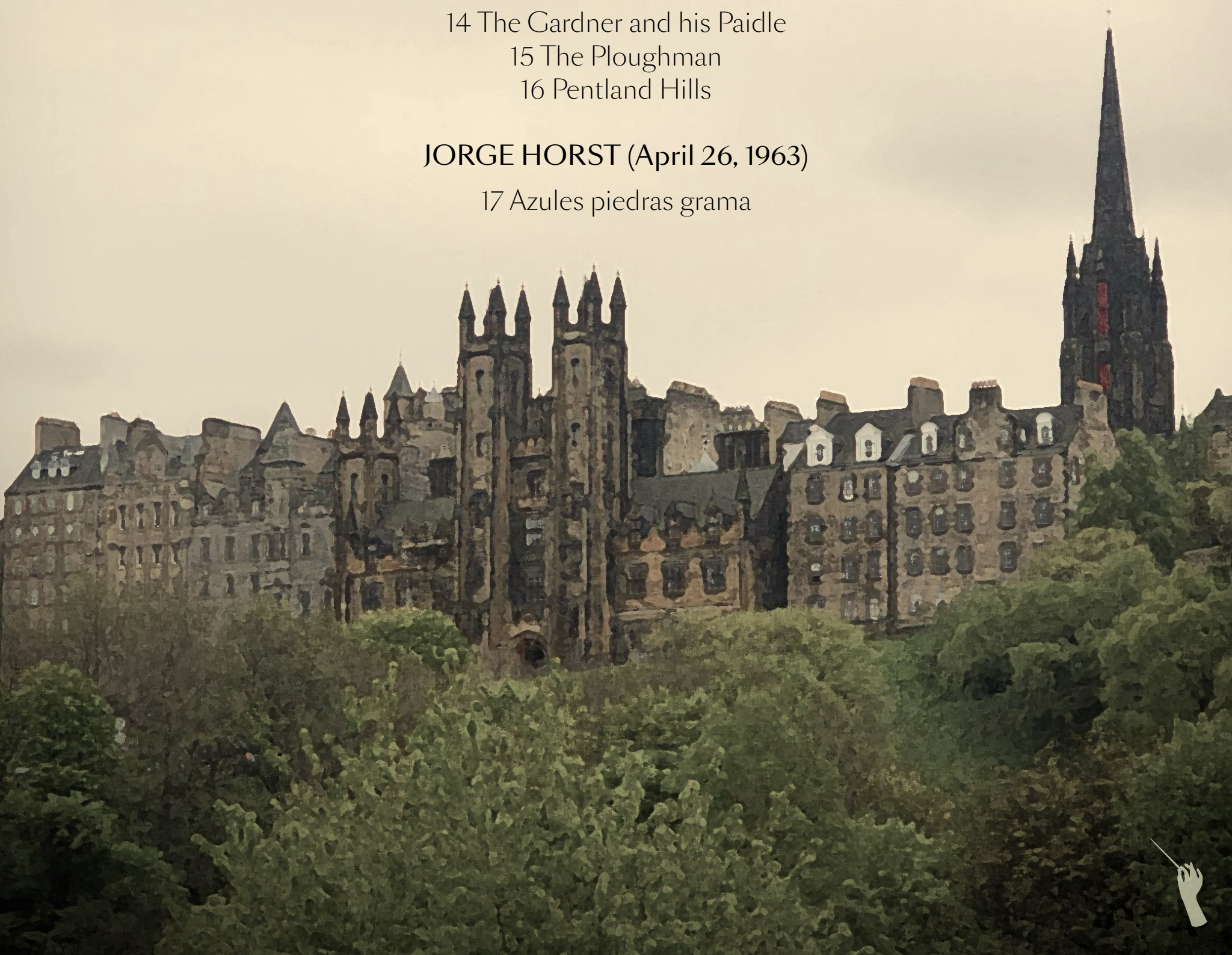
Flores de Edimburgo

JOSEPH HAYDN (March 31, 1732 - May 31, 1809)

- 1 The Flowers of Edinburgh - Cumbernauld House
- 2 Will ye go to Flanders (Instrumental)
- 3 By the stream so cool and clear
- 4 Logie of Buchan
- 5 Kellyburn Braes
- 6 Bid me not forget - O can you sew Cushions
- 7 Mount your Baggage
- 8 The Slave's Lament
- 9 The bonny brucket Lassie - How long and dreary is the Night
- 10 The Shepherd's Son
- 11 The Miller's Daughter
- 12 Braw Lads of Galla Water
- 13 Todlen Hame
- 14 The Gardner and his Paidle
- 15 The Ploughman
- 16 Pentland Hills

JORGE HORST (April 26, 1963)

- 17 Azules piedras grama





MARÍA CRISTINA KIEHR
Soprano





Discípula de R. Jacobs, se especializó en Música Antigua en la Schola Cantorum Basiliensis, Suiza. Invitada a actuar por personalidades tales como Harnoncourt, Jacobs, Brüggen, Herreweghe, Leonhard, Savall, entre otros. Participó como solista en infinidad de conciertos, grabaciones y óperas en los festivales y escenas más prestigiosas de Europa, Japón, Australia, América del Norte y del Sur. Se presentó en el Musikverein de Viena, Concertgebouw Amsterdam, Ópera de Sydney, Suntory Hall Tokyo y Teatro Colón, entre otras importantes salas. Sus más de 100 grabaciones, en especial sus recitales con Concerto Soave, dedicado al repertorio italiano del S. XVII, fueron reconocidas y premiadas internacionalmente (Gramophone, Diapason D'Or). Premio Konex 2019. Tiene a cargo el Master de Canto Histórico en la Universidad de Música y Arte Dramático de Viena.



A student of R. Jacobs, she specialised in Early Music at the Schola Cantorum Basiliensis, Switzerland. Invited to perform by personalities such as Harnoncourt, Jacobs, Brüggen, Herreweghe, Leonhard, Savall, among others. She participated as a soloist in countless concerts, recordings, and operas at the most prestigious festivals and stages in Europe, Japan, Australia, and North and South America. She has appeared at the Musikverein in Vienna, the Concertgebouw Amsterdam, the Sydney Opera House, Suntory Hall Tokyo, and the Teatro Colón, among other important venues. Her more than 100 recordings, especially her recitals with Concerto Soave, dedicated to the Italian repertoire of the 17th century, were internationally recognised and awarded (Gramophone, Diapason d'Or). Konex Award 2019. She is in charge of the Master's program in Historical Singing at the University of Music and Performing Arts Vienna.



VÍCTOR TORRES
Barítono





De destacada trayectoria internacional y reconocido como uno de los principales intérpretes de canción de cámara del país, destaca también en el ámbito operístico, habiendo interpretado numerosos roles principales en grandes salas como el Teatro Colón, la Ópera de la Bastilla, el Teatro Real de Madrid, el Liceu de Barcelona, la Staatsoper de Berlín y el Teatro de la Monnaie de Bruselas. A lo largo de su carrera ha trabajado junto a reconocidos directores como René Jacobs, Jordi Savall, William Christie, Antonio Pappano y Leonardo García Alarcón. Egresado del Instituto Superior de Arte del Teatro Colón, se formó con Ida Terkiel y Catalina Hadis, y se perfeccionó con Ernst Haefliger y Gérard Souzay.

Ha recibido numerosos reconocimientos, entre los que se incluyen el Primer Premio en el Concurso Internacional de Canto de Bilbao (1990) y el Premio Konex Revelación (1999).



With an outstanding international career and recognised as one of the country's leading performers of chamber song, he also stands out in the operatic field, having performed numerous leading roles in major venues such as the Teatro Colón, the Bastille Opera, the Teatro Real in Madrid, the Liceu in Barcelona, the Staatsoper in Berlin, and the Théâtre de la Monnaie in Brussels. Throughout his career he has worked alongside renowned conductors such as René Jacobs, Jordi Savall, William Christie, Antonio Pappano, and Leonardo García Alarcón. A graduate of the Superior Institute of Art of the Teatro Colón, he trained with Ida Terkiel and Catalina Hadis, and furthered his studies with Ernst Haefliger and Gérard Souzay.

He has received numerous awards, including the First Prize at the Bilbao International Singing Competition (1990) and the Konex Revelation Award (1999).



ORION 415

Elías Gurevich — violín
Marcelo Massun — violoncello
Igor Herzog — laúd





Elías Gurevich - violín. Ha sido distinguido con los Premio Konex como violinista del Duo Schvartz - Gurevich, con el Trío Argentino y con el Premio Konex de Platino con la Camerata Bariloche. Es primer violín de la Orquesta Filarmónica del Teatro Colón e integrante de la Camerata Bariloche en la que se desempeña como Concertino adjunto. En 1999 participó en el Concierto de Gala de Fin de Milenio de las Naciones que se realizó en el Lincoln Center de New York, evento en el cual participaron cien solistas de cincuenta naciones. Ha realizado giras de conciertos por América, Europa, Asia y África con grupos de cámara y también como solista con orquestas de diversos países. Participó en 2006 en el primer concierto realizado en la Base Marambio, Antártida Argentina, organizado por la O.N.U. con motivo del Día Internacional del Agua. Recibió los Premios Gardel y fue nominado a la terna final de los Premios Grammy por sus grabaciones realizadas como Solista, con el Dúo y con el Trio. Actualmente tiene a su cargo las cátedras de Profesor de violín en el Conservatorio Manuel de Falla y en el Instituto Superior de Arte del Teatro Colón

Marcelo Alejandro Massun - violoncello. Nació en la ciudad de Buenos Aires donde estudió con los maestros Juárez Johnson y Claudio Baraviera y con Eduardo Valenzuela en la Ecole Nationale de musique de Pantin (Francia). Desde 1993 es integrante de la Orquesta Sinfónica Nacional de Argentina, paralelamente desarrolla una intensa actividad en la música de cámara habiendo sido miembro de "Affetti" grupo pionero de la música antigua en Buenos Aires, el ensamble "Música Viva", el cuarteto de violoncellos "Los violonchelistas de Buenos Aires" con el que realizó dos giras en Francia y grabó un disco nominado a los premios Gardel, integró el grupo "Aguafuerte" junto a Corina Diaz y Gerardo Jerez Le Cam habiendo realizado numerosas giras por Francia y grabando una producción discográfica en ese país.

Igor Herzog - laúd. Nacido en Checoslovaquia, realizó estudios de guitarra en el Conservatorio de Bratislava y luego se diplomó en la Musikhochschule de Köln con Eliot Fisk. Es laureado en los concursos de Kutná Hora, Esztergom y Santiago de Compostela. Posteriormente estudió laúd en la Schola Cantorum Basiliensis con Hopkinson Smith. Durante casi dos décadas trabajó con Musica Aeterna y colabora regularmente con otros ensembles (Academia Bach, Pro Musica de Rosario, Solamente Naturali, Ensemble 1756 Salzburg, Collegium Marianum Praha y Collegium Musicum Wien), actuando en salas como Teatro Colón, Opera del Estado y Rudolfinum (Praga), Teatro de Bellas Artes (México), Bayerische Staatsoper (Munich), Église des Invalides (París) y en distintos festivales: Royaumont, Sablé, Amherst Early Music, Misiones de Chiquitos, Lviv, Primavera de Praga, Wrocław, Bratislava, Klagenfurt... Ha dictado cursos de perfeccionamiento (Universidad Nacional de San Juan, Universidad Católica, IUNA y IUPA). Junto a Jeffrey Gall dictó los cursos de ópera barroca en el Instituto Superior de Arte de Teatro Colón.





Elías Gurevich – violin. He has been distinguished with the Konex Awards as a violinist of the Schwartz-Gurevich Duo, with the Argentine Trio, and with the Platinum Konex Award with the Camerata Bariloche. He is first violin of the Philharmonic Orchestra of the Teatro Colón and a member of the Camerata Bariloche, where he serves as Associate Concertmaster. In 1999 he participated in the Millennium End Gala Concert of the Nations held at Lincoln Center in New York, an event in which one hundred soloists from fifty nations took part. He has toured in concerts throughout America, Europe, Asia, and Africa with chamber groups and also as a soloist with orchestras from various countries. In 2006 he participated in the first concert held at the Marambio Base, Argentine Antarctica, organised by the U.N. on the occasion of International Water Day. He has received the Gardel Awards and was nominated as a finalist for the Grammy Awards for his recordings as a soloist, with the Duo, and with the Trio. He currently holds the positions of Professor of Violin at the Manuel de Falla Conservatory and at the Higher Institute of Art of the Teatro Colón.

Marcelo Alejandro Massun – cello. He was born in the city of Buenos Aires, where he studied with maestros Juárez Johnson and Claudio Baraviera and with Eduardo Valenzuela at the École Nationale de Musique de Pantin (France). Since 1993 he has been a member of the Argentine National Symphony Orchestra. In parallel, he carries out an intense activity in chamber music, having been a member of "Affetti," a pioneering early music group in Buenos Aires, the "Música Viva" ensemble, the cello quartet "Los Violoncellists de Buenos Aires," with which he undertook two tours in France and recorded an album nominated for the Gardel Awards, and he was part of the group "Aguafuerte" alongside Corina Díaz and Gerardo Jerez Le Cam, having undertaken numerous tours in France and recorded a discographic production in that country.

Igor Herzog – lute. Born in Czechoslovakia, he studied guitar at the Conservatory of Bratislava and later graduated from the Musikhochschule in Cologne with Eliot Fisk. He is a laureate of the competitions of Kutná Hora, Esztergom, and Santiago de Compostela. He subsequently studied lute at the Schola Cantorum Basiliensis with Hopkinson Smith. For nearly two decades he worked with Musica Aeterna and collaborates regularly with other ensembles (Academia Bach, Pro Musica de Rosario, Solamente Naturali, Ensemble 1756 Salzburg, Collegium Marianum Praha, and Collegium Musicum Wien), performing in venues such as the Teatro Colón, the State Opera and Rudolfinum (Prague), the Palace of Fine Arts (Mexico), the Bayerische Staatsoper (Munich), the Église des Invalides (Paris), and at various festivals: Royaumont, Sablé, Amherst Early Music, Misiones de Chiquitos, Lviv, Prague Spring, Wrocław, Bratislava, Klagenfurt... He has taught advanced courses (National University of San Juan, Catholic University, IUNA, and IUPA). Together with Jeffrey Gall, he taught baroque opera courses at the Higher Institute of Art of the Teatro Colón.



JOSEPH HAYDN
Canciones escocesas

JORGE HORST
Azules Piedras Grama



 JORGE HORST

Compositor y docente. Estudió con Francisco Kröpfl, Gerardo Gandini, Carmelo Saitta y Jorge E. Molina. Participó activamente en diferentes colectivos, encuentros y simposios de compositores realizados en el país y en Alemania, Chile, Dinamarca, EE.UU., España, México y Suiza. Dictó seminarios, clases y conferencias en instituciones de Argentina como UNR, ISPM y EPM de Rosario; CCEM de San Lorenzo; UNL de Santa Fe; UNLP, UNTREF, CEAMC y CCEBA de Buenos Aires, entre otras, y también en instituciones de Dinamarca, España, Suiza y Chile. Editó parte de su producción musical y teórica. Su música fue interpretada tanto en la Argentina como en el exterior. Fue distinguido con diversos premios y becas como The Alea III Composition, Fundación Antorchas, Premio Konex 2019, F.N.A., Premio Municipal C.A.B.A., Premios Nacionales, entre otros.



Composer and teacher. He studied with Francisco Kröpfl, Gerardo Gandini, Carmelo Saitta, and Jorge E. Molina. He actively participated in various collectives, meetings, and symposiums of composers held in the country and in Germany, Chile, Denmark, the USA, Spain, Mexico, and Switzerland. He gave seminars, classes, and lectures at institutions in Argentina such as UNR, ISPM, and EPM in Rosario; CCEM in San Lorenzo; UNL in Santa Fe; UNLP, UNTREF, CEAMC, and CCEBA in Buenos Aires, among others, and also at institutions in Denmark, Spain, Switzerland, and Chile. He published part of his musical and theoretical output. His music was performed both in Argentina and abroad. He was distinguished with various awards and grants such as The Alea III Composition, Fundación Antorchas, Konex Award 2019, F.N.A., Premio Municipal C.A.B.A., National Awards, among others.



JOSEPH HAYDN

Joseph Haydn (31 de marzo de 1732 – 31 de mayo de 1809) fue un compositor austríaco del período clásico, nacido en Rohrau, Austria. Es considerado uno de los más grandes maestros de la música clásica y fue fundamental en la evolución de formas de música de cámara como el cuarteto de cuerdas y el trío con piano. Sus contribuciones a la forma musical le valieron los títulos de "Padre de la Sinfonía", "Padre del Cuarteto de Cuerdas" y "Padre de la Forma Sonata". Su vasta producción incluye 104 sinfonías, 50 conciertos, 84 cuartetos de cuerdas, 24 obras escénicas y 12 misas. Fue director musical del Conde von Morzin de 1759 a 1760, para quien escribió sus primeras sinfonías, y luego de la familia Esterházy de 1761 a 1790, período durante el cual produjo la mayor parte de su obra musical. Entre las obras notables de este período se encuentran los cuartetos de cuerdas Opus 9, 17 y 20, y sinfonías como la N.º 49 en fa menor, *La Passione*; la N.º 44 en mi menor, *Trauersinfonie*; y la Sinfonía de los Adioses (1772), cuyo movimiento final termina con los músicos abandonando gradualmente el escenario hasta que solo quedan el director y un único violinista.

En la década de 1780, Haydn recibió encargos de Londres y París y honores de toda Europa, y formó una estrecha amistad con Mozart que influyó en la música de ambos. Sus obras eran conocidas por su originalidad, vivacidad, optimismo y brillantez instrumental, y estableció las formas básicas de la música sinfónica y del cuarteto de cuerdas, que se convirtieron en modelo e inspiración para Mozart y para Beethoven, quien estudió con él. En sus últimos años escribió dos grandes oratorios: *La Creación* (1798), basado en una traducción alemana de un libreto anónimo inglés preparado para Handel y basado en *El Paraíso Perdido* de Milton, y *Las Estaciones* (1801). Su producción fue tan vasta que al final de su vida él mismo no podía estar seguro de cuántas obras había escrito. Haydn murió en Viena, Austria, el 31 de mayo de 1809.



Joseph Haydn (31 March 1732 – 31 May 1809) was an Austrian composer of the Classical period, born in Rohrau, Austria. He is considered one of the greatest masters of classical music and was pivotal in the evolution of chamber music forms such as the string quartet and piano trio. His contributions to musical form earned him the titles "Father of the Symphony", "Father of the String Quartet" and "Father of Sonata Form". His vast output includes 104 symphonies, 50 concertos, 84 string quartets, 24 stage works, and 12 Masses. He served as musical director for Count von Morzin from 1759 to 1760, writing his earliest symphonies, and then for the Esterházy family from 1761 until 1790, during which most of his musical output was produced. Notable works from this period include the string quartets Opus 9, 17 and 20, and symphonies such as No. 49 in F minor, *La Passione*; No. 44 in E minor, *Trauersinfonie*; and the Farewell Symphony (1772), whose final movement ends with musicians gradually leaving the stage until only the conductor and a single violinist remain.

In the 1780s, Haydn received commissions from London and Paris and honours from all over Europe, and he formed a close friendship with Mozart that influenced the music of both. His works were known for their originality, liveliness, optimism and instrumental brilliance, and he established the basic forms of symphonic music and string quartet, which became a model and inspiration for Mozart and for Beethoven, who studied under him. Later in life he wrote two great oratorios: *The Creation* (1798), based on a German translation of an anonymous English libretto prepared for Handel and drawn from Milton's *Paradise Lost*, and *The Seasons* (1801). His output was so large that at the end of his life he himself could not be sure how many works he had written. Haydn died in Vienna, Austria, on May 31, 1809.





VIRTUOSO es un sello discográfico exclusivo de música clásica, dedicado a recuperar y difundir el amplísimo patrimonio musical de América Latina. Nuestra misión principal es preservar y difundir el legado de la música clásica de la región, incentivando la grabación de repertorios inéditos o poco conocidos, así como la promoción de artistas locales. Nuestro catálogo incluye grabaciones inéditas, rescates patrimoniales y obras académicas de escasa circulación, que abarcan repertorio sinfónico, coral y de cámara de incalculable valor artístico e histórico.



VIRTUOSO is an exclusive classical music record label dedicated to recovering and disseminating the vast musical heritage of Latin America. Our core mission is to preserve and spread the legacy of classical music from the region, encouraging the recording of unpublished or little-known repertoires, as well as promoting local artists. Our catalogue includes unreleased recordings, heritage rescues, and scarcely circulated academic works, encompassing symphonic, choral, and chamber repertoire of incalculable artistic and historical value.



Flores de Edimburgo

ORION 415

Elías Gurevich – violín

Marcelo Massun – violoncello / cello

Igor Herzog – laúd / lute

MARÍA CRISTINA KIEHR

Soprano

VÍCTOR TORRES

Barítono / Baritone



MIGUEL ZAGORODNY

Grabación, edición y masterización / Recording, mix & mastering

JULI CONSIGLI

Producción / Production

GERMÁN SERAIN

Diseño / Design

VIRTUOSO RECORDS

www.virtuosorecords.com.ar



VIRTUOSO RECORDS

